

Reflexiones y propuestas para mejorar la competencia comunicativa

Ludivina Cantú Ortiz, Marco Antonio Cárdenas Nava,
María Eugenia Flores Treviño, Rosa Ma. Gutiérrez García,
Xochitl Magdalena Muñiz Gallardo
Editores

Primera edición, 2016

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Rogelio G. Garza Rivera

Rector

Carmen del Rosario de la Fuente García

Secretaria General

Facultad de Filosofía y Letras

Ludivina Cantú Ortiz

Directora

José Javier Villarreal

Secretario de Producción Editorial

ISBN: 978-607-27-0644-6

“Todos los trabajos incluidos en esta publicación ha sido sometidos a un sistema de evaluación ciega, por una comisión internacional de pares”.

Prohibidas la reproducción y la transmisión total o parcial de esta obra en cualquier forma, ya sea electrónica o mecánica, incluso fotocopia o sistema para recuperar información, sin permiso de la institución responsable de la edición.

Impreso en México / Printed in Mexico

ÍNDICE

Presentación	3
María Eugenia Flores Treviño	
Ludivina Cantú Ortiz	

PRIMERA PARTE

1 HABLAR Y ESCRIBIR EN EL AULA: DE LA ORALIDAD ESPONTÁNEA AL LENGUAJE ACADÉMICO	7
Amparo Tusón Valls	
2 LA COMPETENCIA COMUNICATIVA DE LOS PROFESORES UNIVERSITARIOS	24
Ludivina Cantú Ortiz	
Xóchitl Magdalena Muñiz Gallardo	
Marco Antonio Cárdenas Nava	
3 TRES ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN: LECTO-ESCRITURA, COMPRENSIÓN AUDITIVA Y ESTRUCTURAS DE LA LENGUA ORAL	37
María Eugenia Flores Treviño	
Armando González Salinas	
Manuel Santiago Herrera Martínez	
María Dolores Hernández Rodríguez	
4 DESARROLLO DE ESTRATEGIAS LINGÜÍSTICO-DISCURSIVAS NARRATIVAS: LO LOGRADO O NO DURANTE LA EDUCACIÓN BÁSICA	51
Luisa Josefina Alarcón Neve	
5 ALGUNAS ESTRATEGIAS PARA LA ESCRITURA EN EDUCACIÓN SUPERIOR: PENSAR, ORGANIZAR, ESCRIBIR Y CORREGIR	77
Dalina Flores Hilerio	
6 POSTMÉTODO Y ENFOQUES COMUNICATIVOS. HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS EN LA DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS	90
Carlos González Di Pierro	
7 COMPETENCIAS DE LOS LECTORES Y LOS ESQUEMAS SECUENCIALES	114
Silvia Verónica Valdivia Yábar	
8 PERFECCIONAMIENTO DE LA PRÁCTICA DE LA ESCRITURA Y LA LECTURA DESDE UN ENFOQUE COMUNICATIVO	135
María Eugenia Flores Treviño	
9 REFLEXIÓN Y PERCEPCIÓN DEL DISCURSO DOCENTE EN LA CLASE DE ESPAÑOL	149
Dalia Reyes Valdés	

10	TEJIENDO LA MEMORIA. CURSO DE REDACCIÓN PARA LOS ADULTOS MAYORES EN LA UANL	168
	Manuel Santiago Herrera Martínez	
11	¿QUÉ TAN COMUNICATIVAS SON LAS ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA PROPUESTAS EN UN CURRÍCULUM?	185
	Gilberto B. Aranda Cervantes	
12	LA LECTURA Y LA COMPRESIÓN DE TEXTOS COMO ESTRATEGIA PARA LA ELABORACIÓN DE LOS TEXTOS ACADÉMICOS EN LA UNIVERSIDAD	211
	Tzitel Pérez Aguirre	

SEGUNDA PARTE

1	LA IMPORTANCIA DE LA GRAMÁTICA EN LA LENGUA	223
	Patricia E. Vargas Sandoval	
2	PEDIR DISCULPAS/PERDÓN COMO ACTO COMUNICATIVO EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL	233
	Armando González Salinas	
3	ENFOQUES CRÍTICOS A LA COMPETENCIA COMUNICATIVA: EL USUARIO DE UNA LENGUA EXTRANJERA Y SU PROPIA VOZ	251
	Gerrard Mugford Fowler	
	Jesús Omar Serrano	
4	LA DISPONIBILIDAD COMO HERRAMIENTA EN LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA EN LA LICENCIATURA EN LETRAS	269
	Matilde Beatriz Hernández Solís	
	Gabriela Cortez Pérez	
	Mónica Muñoz Muñoz	
5	AUTOCORRECCIÓN DE LA PRONUNCIACIÓN DEL FRANCÉS: PARA UNA ADQUISICIÓN INTEGRAL DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA	288
	Orlando Valdez Vega	
6	COMPETENCIA PRAGMÁTICA: DESARROLLO DE PATRONES EN LAS DISCULPAS	316
	Elizabeth Flores Salgado	
	Gaspar Ramírez Cabrera	
	Alma Alicia Peralta Aguillón	
7	AUTORES Y AUTORAS DE OBRAS LITERARIAS MÁS DISPONIBLES EN EGRESADOS DE LA UNIDAD ACADÉMICA DE LETRAS, UN SEGUNDO CORPUS	334
	Gabriela Cortez Pérez	

	Martha Cecilia Acosta Cadengo	
	Diana Villagrana Ávila	
8	LA INTERPRETACIÓN DE TEXTOS COMO PRÁCTICA COTIDIANA	349
	Tzitel Pérez Aguirre	
	José Luis Martínez Canizales	
9	EXPRESAR LA FE: PROPUESTA COMUNICATIVA CON ESTUDIANTES EXTRANJEROS PARA LA REDACCIÓN EN CLASE DE LITERATURA	358
	Julio Hernández Maldonado	
10	LA DISPONIBILIDAD LÉXICA: ORIGEN, DESAFÍOS Y APLICACIONES. UN NUEVO CAMINO: LA INTERPRETACIÓN CULTURAL	369
	Mónica Muñoz Muñoz	
	Matilde Hernández Solís	
11	PRÁCTICAS CREATIVAS EN EL AULA DE LENGUA EXTRANJERA	381
	André Briand	
	Gabriela Elizondo	
12	LA DISPONIBILIDAD LÉXICA, UNA PROPUESTA DE MEDICIÓN DE LOS AUTORES MÁS DISPONIBLES DE LOS ALUMNOS DE LA UNIDAD ACADÉMICA DE LETRAS	401
	Gabriela Cortez Pérez	
	María Matilde Beatriz Hernández Solís	
	Mónica Muñoz Muñoz	

**LA DISPONIBILIDAD LÉXICA, UNA PROPUESTA DE MEDICIÓN DE
LOS AUTORES MÁS DISPONIBLES DE LOS ALUMNOS DE LA UNIDAD
ACADÉMICA DE LETRAS**

Gabriela Cortez Pérez
María Matilde Beatriz Hernández Solís
Mónica Muñoz Muñoz
Universidad Autónoma de Zacatecas

Resumen

La competencia comunicativa, entendida como la habilidad de los hablantes para producir y decodificar diversos discursos tanto lingüísticos como no lingüísticos, es el objetivo primordial de la educación básica. Quienes trabajamos desde la lingüística aplicada sostenemos que tal objetivo no se logra porque los contenidos carecen de planificación y están saturados, con el estandarte de la interdisciplinariedad, de una combinación caótica de disciplinas y saberes. Así, los alumnos ingresan a la licenciatura con deficiencias lingüísticas y literarias, por lo que para trabajar en soluciones reales debemos primero describir el conocimiento de los estudiantes, es por ello que este trabajo propone una medición —con la disponibilidad léxica como sustento metodológico— de los autores más disponibles de los alumnos de último año de la Licenciatura en Letras.

Palabras clave: competencia lingüística, léxico, disponibilidad y autores.

Introducción

Creemos firmemente en la palabra y en su poder para proporcionar mejor calidad de vida a quien logre la tan deseada competencia lingüística, porque es la palabra la que nos permite una mayor aprehensión de la realidad y con ello una mayor capacidad de reflexión de la vida y del entorno. El hablante que pretenda dominar su lengua debe, por supuesto,

desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas, éstas le permitirán desenvolverse satisfactoriamente en diversos ámbitos, tanto formales como informales; de igual manera, el dominio de la lengua materna será un antecedente necesario para que la decodificación de discursos más complejos, como el literario, sea posible.

Y es que en un país tildado como no lector hay que buscar las causas que ocasionan tal vacío, ya que la literatura es necesaria para el desarrollo cultural y humanístico de toda sociedad, no es solamente la vertiente artística de la estructuración del discurso, es la conciencia crítica y reflexiva, la historia ficcional no reprimida, el corolario de la competencia lingüística.

Lamentablemente la historia de la planificación de la enseñanza de la literatura en México aún no ha logrado que los egresados del sistema educativo mexicano egresen con el hábito lector ni con la competencia literaria suficiente para continuar de manera autónoma con la lectura literaria. Si bien los objetivos en educación básica pretenden —en el discurso— que la literatura sea un eje de formación para los alumnos, en la realidad —en los libros de texto— la planificación de la enseñanza de la literatura no se ha hecho por especialistas, lo que ha dado como resultado que los libros de educación básica estén plagados de lecturas, mas no de literatura. Los resultados son evidentes en el aula, además de que han sido cuantificados por la Encuesta Nacional de Lectura en sus dos emisiones (2005 y 2012).

La interrogante natural a las catastróficas cifras es: ¿por qué se espera que el mexicano promedio lea más de tres libros al año si el sistema escolar no forma a los estudiantes para ello? Hay lectores, por supuesto, pero éstos no son la generalidad. Hay también una necesidad de lectura, que no obedece a lo que la escuela establece como lectura ideal —piénsese en la alta demanda de revistas y de sagas juveniles. Determinar en qué punto la lectura literaria se convierte en el quehacer de unos cuantos podría contribuir a reformular los propósitos de lo que en las aulas se imparte. Saber quiénes son esos pocos es fundamental para tener un panorama claro de cuál es el concepto de literatura que se maneja y si éste se forma en la escuela.

Al hablar de lectores especializados hay que remitirse a aquellos que leen más que el promedio y que además realizan una selección de la lectura de obras literarias, lo que los

conduce a un tipo de competencia especializada, la competencia literaria. Pero, en el país no pululan los lectores especializados, por ello pensaremos en los estudiantes de carreras humanísticas, en específico en la Licenciatura en Letras de la Universidad Autónoma de Zacatecas, como lectores especializados, porque de manera formal reciben una instrucción para conformar un criterio de lo que es lo literario, ya que en tal carrera los alumnos, además del gusto, tienen una aprehensión organizada cronológicamente de las obras literarias más representativas de cada periodo, género y movimiento.

El programa de la licenciatura en Letras de la Universidad Autónoma de Zacatecas se conforma por 55 materias, 17 de ellas dedicadas a proporcionar un panorama de la literatura universal, que, a decir del Plan de Estudios de la Unidad, tiene como propósito: lograr que el alumno conozca y comprenda la historia de la literatura, enfocándose, sobre todo, en la escrita en lengua española.

Metodología

Las autoras del trabajo sabemos, por la práctica docente que en la Licenciatura en Letras desempeñamos, que la competencia lingüística y literaria de nuestros alumnos se desarrolla enormemente durante su estancia en este nivel educativo, pero debemos reconocer también que hay aspectos por mejorar. En ese afán decidimos conjuntar una metodología de lingüística, la disponibilidad léxica, en la obtención de datos objetivos y certeros al realizar la medición de los autores más disponibles con que cuentan los alumnos de último año de la Unidad Académica de Letras de la UAZ de la generación 2008-2013.

La disponibilidad léxica se basa en el principio del asociacionismo, que postula que todo conocimiento está conectado, de manera tal que al solicitar al informante un tema específico éste enunciará el vocablo más disponible, el más estable, y seguirá la enunciación en orden descendente. La disponibilidad léxica es un método empleado para determinar listas de frecuencias de vocablos que conforman, junto con el léxico básico, el léxico fundamental. Al ser una metodología objetiva en el recuento de palabras que el hablante tiene arraigadas, sus aplicaciones se han diversificado en otras investigaciones — en terminología y en el ámbito político—, de ahí que el presente trabajo quiera expandir su

uso a la cuantificación de los autores de obras literarias más disponibles para los alumnos de Letras.

La conjunción de la disponibilidad léxica en el contexto literario se argumenta a partir de la intertextualidad que supone la lectura de obras literarias. Antonio Mendoza Fillola propone que para la conformación de la competencia literaria se debe formar en el alumno el intertexto, que es la construcción de relaciones entre las obras, este postulado sostiene que los autores y las obras se interconectan y si quien lee lo hace con el intertexto, podrá reproducir alusiones a obras y autores sin olvidarlos. Son, entonces, la teoría que subyace a la disponibilidad y la teoría del intertexto las que permiten construir una hipótesis en cuanto a que los autores producidos dan referencia de lo que el alumno tiene más arraigado en la mente, por incorporación léxica y por la intertextualidad.

Hay que aclarar que con la presente descripción léxica no se pretende cuantificar la competencia literaria ni la competencia lectora de los estudiantes de la Unidad Académica de Letras, el objetivo es más bien reflexionar cuáles son los autores más disponibles para los encuestados porque hay que recordar que:

La disponibilidad, entendida como el grado de espontaneidad de una palabra, muestra el orden de aparición, de enunciación de cada uno de los vocablos: dado un “centro de interés” específico —entendido como una posible parcela del léxico—, será más disponible aquella palabra que sea mencionada en primer lugar, aquella que sea más espontánea en la producción, que aparezca en el primer lugar de la lista; igualmente, a medida que se vaya alejando de la posición inicial, un vocablo irá siendo menos disponible. (Hernández Solís, 2012, p.8)

Con base en lo anterior los autores que aparezcan en primeras posiciones serán los más disponibles, los más arraigados en el léxico del estudiante, de esta manera los resultados serán un indicador confiable de lo que se aseguró en el aprendizaje de los estudiantes de Letras en cuanto a nombres de autores. Insistimos, al ser una lista de vocablos el eje del trabajo, ésta no permite ir más allá del nivel léxico, por lo que la

comprensión, el hábito o la relación intertextual de los autores con las obras y el alumno deberá ser estudiado desde otras perspectivas teórico metodológicas.

El corpus

Encuestamos a 22 informantes de 10º semestre de la Licenciatura en Letras, 13 del turno matutino y nueve del vespertino, con la metodología empleada en disponibilidad, la variación que se hizo fue que, en lugar de requerir los 16 centros de interés usados tradicionalmente, se usaron sólo cuatro centros de interés: medios de transporte, los autores de obras literarias, las autoras de obras literarias y los tecnicismos de la carrera. Para el presente trabajo se procesó solamente el centro de interés de los autores de obras literarias.

El procedimiento para la encuesta se basa en pedir a los informantes que escriban en tres minutos todos los vocablos que recuerden de acuerdo con el centro de interés especificado:

el léxico disponible se obtiene por medio de una encuesta directa, que como ya se ha visto se basa en el principio psicológico de la asociación de ideas: se le pide al informante que produzca todos los vocablos que pueda relacionar con un centro de interés dado en una cantidad fijada previamente —como hacían los franceses— o durante un determinado lapso de tiempo —tres minutos en las investigaciones mexicanas. (López Chávez, 2003, p. 35)

Los criterios de captura fueron:

- f) Se eliminaron repeticiones, nombres o apellidos no reconocibles.
- g) Algunos nombres extranjeros se acentuaron según la forma en la que aparecen en los diccionarios de autores o en algunas ediciones de sus obras.
- h) Nombres que aparecieron en los centros equivocados se colocaron en el centro que les correspondía.
- i) Algunos nombres que aparecieron abreviados se escribieron completos para unificar.

- j) No se consideraron faltas de ortografía.

Una vez capturada la muestra se procedió a procesarla en IDL (Índice de Disponibilidad Léxica).

Los resultados

A) Muestra completa

El total de autores producidos por los 22 informantes fue de 173. El número pudiera parecer favorecedor si se piensa que los informantes tienen alrededor de 20 años, edad que la Encuesta Nacional de Lectura sitúa como más asidua a la lectura. Sin embargo, si se piensa en que el Plan de Estudios contiene 17 materias de literatura y que en cada una se ven en promedio 15 autores, los números adquieren otra significación. El listado total no aparece por cuestiones de espacio, pero continuación se presentan los 10 autores que aparecen en primeras posiciones —los que son más estables y están más arraigados en los informantes— y los 10 que aparecen en últimas posiciones —que son los que menos fueron producidos por pocos informantes.

Tabla 1

	Los diez autores más disponibles	Los diez autores menos disponibles
1	Julio-Cortázar	Francisco-de-Quevedo
2	Juan-Rulfo	Reinaldo-Arenas
3	Gabriel-García-Márquez	Fancois-Rabelais
4	Charles-Baudelaire	Antonio-Machado
5	Miguel-de-Cervantes-Saavedra	Arthur-C-Clarke
6	Octavio-Paz	Paco-Ignacio-Taibo-II
7	William-Shakespeare	Racine
8	Jorge-Luis-Borges	Corneille
9	Homero	Michel-de-Montaigne
10	Edgar Allan Poe	Petrarca

Los autores más disponibles para los alumnos de 10º semestre de la Licenciatura en Letras de la Universidad Autónoma de Zacatecas de la generación 2008-2013 tienen como denominador común que pertenecen al canon occidental de la literatura universal. Los resultados pueden interpretarse de dos maneras. La primera es que, en efecto, deben ser los clásicos quienes aparezcan con más frecuencia porque son los más leídos, son los que deben ser un referente indispensable para los estudiantes de Letras. La segunda interpretación es que los alumnos, a pesar de cursar 17 materias de literatura, no modifican el inventario de autores que tiene la generalidad de la población mexicana, ya que Rulfo, García Márquez, Cervantes de Saavedra, Paz y Shakespeare aparecen también en la Encuesta Nacional de Lectura. Esto es, los autores más disponibles para el universo encuestado son los mismos que tiene cualquier persona que haya cursado la educación básica. Esto nos lleva a interrogantes como: ¿son enunciados los mismos vocablos porque son parte de un mismo imaginario cultural? O, ¿los alumnos de Letras los producen a partir de un concepto de literatura basado en el intertexto, donde los clásicos encabezan la lista? Recordemos lo que postula Mendoza Fillola:

el objeto final de la educación literaria en los distintos niveles educativos, desde la Educación Primaria hasta los niveles de Educación Secundaria, sea la consolidación de la formación de los alumnos como lectores-receptores autónomos, como individuos capacitados para la recepción personal, valorativa y crítica de las producciones literarias. (2004, p.35)

Desde esta perspectiva, al enunciar los alumnos de Letras, como lectores especializados, a cinco autores que pueden ser referidos por cualquiera, estamos ante un panorama en el que la educación básica cumple su función, o podemos afirmar que los encuestados en esta muestra conforman un concepto de literatura desde los grados escolares precedentes.

Los autores menos disponibles no presentan diferencias significativas en cuanto a la pertenencia del canon, aunque sí es evidente la lejanía temporal y la diversificación de

tendencias literarias. La hipótesis que subyacía en este trabajo era que los autores de las últimas posiciones serían de literatura más marginal en cuanto a demanda comercial.

B) Resultados por turno

Los resultados por turno presentan diferencias resaltables, mientras que los del turno matutino arrojaron 124 nombres de escritores, los del vespertino dieron 96, es decir 28 vocablos de diferencia. La explicación más obvia es que los informantes del turno matutino son más que los del vespertino.

Tabla 2

	Matutino	Vespertino
Autores	124	97

Al margen de la justificación cuantitativa, lo que creemos que hay detrás de tales cifras es que los alumnos del turno matutino son generalmente jóvenes que ingresan a la licenciatura y ésta es su prioridad vital en cuanto a que se dedican casi exclusivamente a cuestiones académicas, en cambio, los alumnos del vespertino se caracterizan por tener compromisos laborales y familiares, además de que regularmente son de más edad. Esto lleva a interpretar que la permanencia en la escuela asegura una acumulación más constante de los nombres de autores, no siendo la edad, según estos resultados, el factor más determinante. En la siguiente tabla se presentan los datos a partir de un acomodo diferente, en el cual se extraen los vocablos compartidos por ambos turnos y exclusivos de cada grupo, esto con el fin de contrastar los autores producidos desde otra perspectiva, ya que se debe aclarar que al hacer el procesamiento mediante la disponibilidad léxica los resultados son del total de la muestra y no por turno:

Tabla 3

Autores compartidos	48
Autores exclusivos de Matutino	76
Autores exclusivos de Vespertino	49
TOTAL	173

Los autores compartidos por ambos turnos suman 48. Si pensamos que es el mismo Plan de Estudios para todos tenemos que afirmar que es baja la frecuencia de autores que comparten, debieran ser más. Se reafirma que los alumnos del matutino superan con más de veinte el número de autores producidos. A continuación se presenta el listado de autores compartidos y exclusivos de cada turno ordenados alfabéticamente, no por orden de frecuencia.

Tabla 4

	COMPARTIDOS	EXCLUSIVOS MATUTINO	EXCLUSIVOS VESPERTINO
1	Amado-Nervo	Abel-Posse	Alberto-Camus
2	Antón-Chejov	Adolfo-Bioy-Casares	Alejandro-Dumas
3	Arthur-Rimbaud	Alberto-Chimal	Anatole-France
4	Carlos-Fuentes	Alejandro-García	Antonio-Machado
5	Carlos-Monsiváis	Alfonso-Reyes	Blaise-Pascal
6	Charles-Baudelaire	Antonio-Skármeta	Bram-Stoker
7	Dante-Alighieri	Aristóteles	Charles-Bukowski
8	Edgar-Allan-Poe	Arthur-C-Clarke	Conde-de-Lautreamont
9	Ernest-Hemingway	Arturo-Pérez-Reverte	Diderot
10	Fiódor-Dostoievski	Boris-Vian	Eusebio- Ruvalcaba
11	Franz-Kafka	Carl-Jung	Fabio-Morabito
12	Gabriel-García-Márquez	Carlos-Castaneda	Federico-García-Lorca
13	Gustave-Flaubert	Charles-Dickens	Fernando-Pessoa
14	Gustavo-Adolfo-Bécquer	Cicerón	Francisco-de-Quevedo
15	Guy-de-Maupassant	Conde-de-Lautreamont	Friedrich-Nietzsche

16	Homero	Corneille	Garcilaso-de-la-Vega
17	Horacio	Daniel-Defoe	George-Orwell
18	Hugo-Hiriart	Elmer-Mendoza	German-Dehesa
19	James-Joyce	Émile-Zola	Guillermo-Prieto
20	Johann-Wolfgang-von-Goethe	E-T-A-Hoffman	Heriberto-Frias
21	John-Milton	Fancois-Rabelais	Irineo-Paz
22	Jorge-Ibargüengoitia	Federico-Gamboa	Jaime-Sabines
23	José-Saramago	Francois-Rabelais	Javier-Acosta
24	Juan-José-Arreola	Georges-Bataille	Jorge-Isaacs
25	Juan-Rulfo		José-Agustín
26	Julio-Cortázar	Gonzalo-Lizardo	José-Revueltas
27	León-Tolstói	Harold-Bloom	José-Vasconcelos
28	Leopoldo-Lugones	Hermanos-Grimm	Juan-García-Ponce
29	Lope-de-Vega	Hesiodo	Julián-Martel
30	Manuel-Payno	Honoré-de-Balzac	Luis-Cernuda
31	Mario-Benedetti	Ignacio-Manuel-Altamirano	Luis-de-Góngora-y-Argote
32	Mario-Vargas-Llosa	Italo-Calvino	Michel-Foucault
33	Marqués-de-Sade	Javier-Baez	Miguel-Ángel-Asturias
34	Miguel-de-Cervantes-Saavedra	Jonathan-Swift	Nerval
35	Miguel-de-Unamuno	Jorge-Luis-Borges	Paco-Ignacio-Taibo-II
36	Molière	José-Carlos-Becerra	Paul-Auster
37	Nicolás-Maquiavelo	José-Emilio-Pacheco	Paul-Austin
38	Nicolai-Gogol	José-Gorostiza	Plutarco
39	Octavio Paz	José-Zorrilla	René-Descartes
40	Oscar-Wilde	J-R-R-Tolkien	Roberto-Artl
41	Pablo-Neruda	Juan-Villoro	Roberto-Juarroz
42	Platón	Leopoldo-Alas	Robert-Wasler
43	Ramón-López-Velarde	Leopoldo-Brizuela	Sergio-Pitol
44	Ricardo-Piglia	Lewis-Caroll	Severino-Salazar
45	Salvador-Elizondo	Manuel-Maples-Arce	Tácito
46	Virgilio	Marcel-Proust	Tomás-de-Cuéllar
47	William-Shakespeare	Martín-Luis-Guzmán	Truman-Capote
48	Xavier-Villaurrutia	Maurice-Blanchot	Voltaire
49		Mauricio-Electorat	William-Burroughs
50		Mauricio-Magdaleno	

51		Menéndez-y-Pelayo	
52		Michel-de-Montaigne	
53		Michel-Ende	
54		Miguel-Ángel-Asturias	
55		Miguel-Delibes	
56		Miguel-Hernández	
57		Novalis	
58		Paulo-Coelho	
59		Petrarca	
60		Philip-K-Dick	
61		Racine	
62		Ray-Bradbury	
63		Reinaldo-Arenas	
64		Ricardo-Guiraldes	
65		Roberto-Bolaño	
66		Rubén-Dario	
67		Sócrates	
68		Samuel-Beckett	
69		Santiago-Rocagliolo	
70		Sigmud-Freud	
71		Stéphane-Mallarmé	
72		Stephen-King	
73		T-S-Eliot	
74		Umberto-Eco	
75		Vladimir-Nabokov	
76		William-Faulkner	

Al procesar el total de la muestra, la ventaja numérica producida por los alumnos del turno matutino es evidente. Cualitativamente hay que resaltar que 27 de los 48 autores compartidos escriben en español, por lo que existe una ligera tendencia a preferir autores que compartan la lengua materna.

El espacio o procedencia de los autores parece no ser parámetro para la disponibilidad, al menos en los resultados obtenidos, parecería más bien un criterio selectivo que obedece a los autores más canónicos. El aspecto temporal se acentúa en que los escritores más recientes acaparan la muestra, aunque están también los que ya rebasaron con mucho el criterio de tiempo y se convirtieron en clásicos. Si pensamos en género, es obvio que la narrativa impera sobre la poesía.

Zacatecas es un estado que se autodenomina cultural, la producción literaria es vasta, constante y con una tradición reconocida, así, aparecen nombres de escritores regionales como Alejandro García, Javier Acosta, Javier Báez y Gonzalo Lizardo, todos ellos docentes de la Universidad y, además, los dos primeros maestros de la Licenciatura en

Letras. No aparecen en cambio Severino Salazar y Veremundo Carrillo, autores que son vistos y analizados en la materia de Literatura Regional, lo que hace pensar que la disponibilidad de los autores se establece a partir del contexto y contacto con el entorno, no con la lectura de las obras.

De importancia es mencionar la presencia de autores que no son considerados dentro de los literatos, como Freud, Jung, Coelho y Carlos Castaneda. Esto se podría explicar por la manera en que se enseña literatura “Consecuentemente, con mayor frecuencia de lo deseable, la *enseñanza literaria* se limita a la *transmisión* de datos y de referencias de manual o de enciclopedias.” (Mendoza Fillola, 2004, p. 39)

Procesamiento de la muestra con el mismo número de informantes

Para reafirmar los resultados y no aventurar que los del turno matutino arrojan más vocablos porque son más informantes, se volvió a procesar la muestra con nueve informantes por cada turno (el número lo determinó el número de alumnos de vespertino). Con este nuevo procesamiento el número de autores fue de 146. Recordemos que fueron 173 autores con el procesamiento de 13 alumnos del matutino, esto significa que los cuatro informantes del turno matutino que se eliminaron para tener un número similar por turno produjeron 27 vocablos más.

Hay que recordar que la disponibilidad léxica trabaja a partir de “estímulos que permiten que los informantes lleven a cabo un proceso de recuperación de memoria para traer a la luz las palabras que en su mente estén relacionadas con el tema —por decirle así— que tal centro de interés propone.” (López Chávez, 2003, p. 31). La igualdad numérica de informantes permite comparar con otros parámetros a los autores producidos, ya que con el primer procesamiento parecía que los alumnos del turno matutino aventajaban considerablemente a los del turno vespertino. A continuación se presenta una tabla con los autores compartidos por ambos turnos y a los exclusivos de cada turno, en la idea de que los vocablos compartidos son los más estables:

Tabla 5

	Los diez autores más disponibles		Los diez autores menos disponibles
1	Julio-Cortázar	1	Friedrich-Nietzsche
2	Miguel-de-Cervantes-Saavedra	2	José-Vasconcelos
3	Octavio-Paz	3	Luis-de-Góngora-y-Argote
4	Juan-Rulfo	4	Francisco-de-Quevedo
5	Gabriel-García-Márquez	5	Plutarco
6	Charles-Baudelaire	6	Antonio-Machado
7	William-Shakespeare	7	Arthur-C-Clarke
8	Jorge-Luis-Borges	8	Paco-Ignacio-Taibo-II
9	Miguel-de-Unamuno	9	Novalis
10	Carlos-Fuentes	10	Petrarca

Los resultados al procesar con el mismo número de informantes cambian poco en los 10 autores más disponibles. Cortázar sigue como el autor más estable y con más frecuencia; con diferente frecuencia de aparición se mantienen Rulfo, García Márquez, Baudelaire, Saavedra, Borges, Paz y Shakespeare. La diferencia es que en la muestra completa aparecen Homero y Poe, mientras que en el nuevo procesamiento aparecen Unamuno y Fuentes, todos autores canónicos, además de que muchos de ellos son también contemporáneos.

La permanencia de autores considerados como clásicos reafirma que los alumnos establecen un concepto de literatura a partir del método historicista de enseñanza de la literatura, que de cada periodo y tendencia literaria resalta a los más representativos, mismos que están presentes en los resultados. Se presentan a continuación los datos numéricos con la misma cantidad de informantes:

Tabla 6

	Matutino	Vespertino
Autores	86	97

Al procesar los datos con el mismo número de informantes cambian los resultados cuantitativamente. Debemos recordar que en los resultados generales el turno matutino producía más autores; ahora podemos afirmar que es por ser mayor el número de informantes. El nuevo procesamiento le da ventaja numérica al turno vespertino con 11 autores. Enseguida se presentan las tablas con los autores compartidos y los exclusivos por turno:

Tabla 7

Autores compartidos	37
Autores exclusivos de Matutino	49
Autores exclusivos de Vespertino	60
TOTAL	146

Al procesar la muestra con nueve informantes por turno los resultados siguen siendo menos de lo que se esperaba, porque, reiteramos, si la mitad del Plan de Estudios está dedicada a la enseñanza y análisis de la literatura y los programas son los mismos, son pocos los autores compartidos (37).

Tenemos dos posibles explicaciones para las cifras anteriores. La primera es que hay una diferencia cuantitativa que se debe a la edad de los estudiantes; decíamos que el turno vespertino se caracteriza por alumnos que trabajan, esto se puede traducir como una responsabilidad mayor ante los requerimientos académicos. La segunda explicación es que el alumno llega con ciertos autores disponibles arraigados en el léxico no por la lectura de sus obras, sino porque son los más "conocidos" en todos los ámbitos, ya que sus nombres no son exclusivos en el vocabulario de los estudiantes de Letras, sino en cualquiera que

haya cursado la educación básica. En la siguiente tabla se enlistan los autores compartidos y los exclusivos por turno.

Tabla 8

	COMPARTIDOS	EXCLUSIVOS MATUTINO	EXCLUSIVOS VESPERTINO
1	Antón-Chejov	Alberto-Chimal	Alberto-Camus
2	Arthur-Rimbaud	Alfonso-Reyes	Alejandro-Dumas
3	Carlos-Fuentes	Antonio-Skármeta	Amado-Nervo
4	Carlos-Monsiváis	Arthur-C-Clarke	Anatole-France
5	Charles-Baudelaire	Carlos-Castaneda	Antonio-Machado

6	Dante-Alighieri	Charles-Dickens	Blaise-Pascal
7	Edgar-Allan-Poe	Daniel-Defoe	Bram-Stoker
8	Ernest-Hemingway	Émile-Zola	Charles-Bukowski
9	Franz-Kafka	E-T-A-Hoffman	Conde-de-Lautreamont
10	Gabriel-García-Márquez	Federico-Gamboa	Diderot
11	Gustavo-Adolfo-Bécquer	Francois-Rabelais	Eusebio- Ruvalcaba
12	Homero	Georges-Bataille	Fabio-Morabito
13	Horacio	Harold-Bloom	Federico-García-Lorca
14	Hugo-Hiriart	Hermanos-Grimm	Fernando-Pessoa
15	James-Joyce	Hesiodo	Fiódor-Dostoievski
16	Johann-Wolfgang-von-Goethe	Honoré-de-Balzac	Francisco-de-Quevedo
17	John-Milton	Ignacio-Manuel-Altamirano	Friedrich-Nietzsche
18	Jorge-Ibargüengoitia	Italo-Calvino	Garcilaso-de-la-Vega
19	Juan-José-Arreola	Jonathan-Swift	George-Orwell
20	Juan-Rulfo	Jorge-Luis-Borges	German-Dehesa
21	Julio-Cortázar	José-Zorrilla	Guillermo-Prieto
22	León-Tolstói	J-R-R-Tolkien	Gustave-Flaubert
23	Leopoldo-Lugones	Juan-Villoro	Guy-de-Maupassant
24	Manuel-Payno	Leopoldo-Alas	Heriberto-Frias
25	Mario-Vargas-Llosa	Leopoldo-Brizuela	Irineo-Paz
26	Miguel-Ángel-Asturias	Lewis-Carroll	Jaime-Sabines
27	Miguel-de-Cervantes-Saavedra	Manuel-Maples-Arce	Javier-Acosta
28	Miguel-de-Unamuno	Marcel-Proust	Jorge-Isaacs
29	Octavio-Paz	Martín-Luis-Guzmán	José-Agustín
30	Oscar-Wilde	Mauricio-Electorat	José-Revueltas
31	Pablo-Neruda	Mauricio-Magdaleno	José-Saramago
32	Platón	Michel-Ende	José-Vasconcelos
33	Ramón-López-Velarde	Miguel-Delibes	Juan-García-Ponce
34	Salvador-Elizondo	Miguel-Hernández	Julián-Martel
35	Virgilio	Novalis	Lope-de-Vega
36	William-Shakespeare	Petrarca	Luis-Cernuda
37	Xavier-Villaurrutia	Philip-K-Dick	Luis-de-Góngora-y-Argote
38		Ray-Bradbury	Mario-Benedetti
39		Ricardo-Güiraldes	Marqués-de-Sade
40		Roberto-Bolaño	Michel-Foucault

41		Rubén-Dario	Molière
42		Sócrates	Nerval
43		Samuel-Beckett	Nicolai-Gogol
44		Santiago-Rocagliolo	Nicolás-Maquiavelo
45		Stéphane-Mallarmé	Paco-Ignacio-Taibo-II
46		Stephen-King	Paul-Auster
47		T-S-Eliot	Paul-Austin
48		Umberto-Eco	Plutarco
49		William-Faulkner	René-Descartes
50			Ricardo-Piglia
51			Roberto-Artl
52			Roberto-Juarroz
53			Robert-Wasler
54			Sergio-Pitol
55			Severino-Salazar
56			Tácito
57			Tomás-de-Cuéllar
58			Truman-Capote
59			Voltaire
60			William-Burroughs

Los autores compartidos por los estudiantes de Letras no obedecen a un criterio predominante, no podemos agrupar por mayoría a autores de determinada época o corriente literaria, lo mismo pasa al querer clasificarlos por género, aunque sí podemos percibir que todos son autores reconocidos.

En el turno matutino se reduce considerablemente el número de autores disponibles al disminuir el número de informantes, lo cual hace evidente que es necesario trabajar con el mismo número de informantes para tener resultados confiables.

Conclusiones

La nula planificación en la enseñanza de la literatura se hace evidente en este ejercicio en el que se demuestra que, a pesar de estudiar durante cinco años una licenciatura en la que la literatura ocupa parte importante de la currícula, los alumnos no adquieren una autonomía para conformar el concepto de literatura y siguen enunciando como más disponibles a los autores más reconocidos, y no es que el reconocimiento sea un factor negativo, sino que hay más elementos para dudar de que sean aquellos lectores autónomos de los que habla Mendoza Fillola, entre ellos la aparición de autores de psicología y superación personal

dice mucho de la concepción de literatura que manejan los informantes —hay que insistir en que durante la encuesta se especificó que escribieran sólo autores de obras literarias.

La cantidad de vocablos compartidos es baja en comparación con los exclusivos por turno, lo que reafirma que no es la licenciatura el factor determinante para establecer la frecuencia de los autores más disponibles, los alumnos ingresan a Letras con ciertos autores como más arraigados.

Bibliografía

- Aguilar Salas, M. (1995). La enseñanza de la literatura en la escuela primaria. En Arjona Iglesias, M., J. López Chávez y M. Madero Kondrat (Ed.). *Actas del I encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México* (pp. 151-160). México: UNAM.
- Bartol Hernández, J. A. (2001). Reflexiones sobre la disponibilidad léxica. En J. A. Bartol et al (Eds.) *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*. Investigaciones filológicas (pp. 221-236). Salamanca: Luso-Española Ediciones.
- Carcedo González. (2001). *Léxico disponible de Asturias*. Monografías, vol. 1. Turku: Publicaciones del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Turku.
- Díaz Méndez, I. (2008). *Léxico disponible de estudiantes de primaria de Jerez, Zacatecas*. (Tesis inédita de Licenciatura en Letras). Zacatecas: UAZ.
- García Ortega, A. (1995). La literatura y su enseñanza en la escuela preparatoria. En Arjona Iglesias, M., J. López Chávez y M. Madero Kondrat (Ed.), *Actas del I encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México* (pp. 144 - 150). México: UNAM.
- Hernández Solís, M. M. B. (2012). *Un modelo para la planificación del vocabulario con fundamento en el léxico disponible de universitarios zacatecanos*. Zacatecas: Tlacuilo & UAZ.
- López Chávez, J. y M. Arjona Iglesias. (2001). *Sobre la enseñanza del español como lengua materna*, México: Edēre.
- López Chávez, Juan. (2003). *¿Qué te viene a la memoria? La disponibilidad léxica: teoría métodos y aplicaciones*. Zacatecas: UAZ.

- López Martínez, L. (2010). *Léxico disponible de 11 localidades del municipio de Guadalupe, Zacatecas*. (Tesis inédita de Licenciatura en Letras). Zacatecas: UAZ.
- López Morales, H. (1984). *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de español*, Madrid: Playor.
- Mendoza Fillola, Antonio. (2004). *La educación literaria. Bases para formación de la competencia lecto-literaria*. Málaga: Ediciones Aljibe.
- Miranda Hurtado, E. (2011). *Hábito lector y degustación literaria de los estudiantes de la preparatoria Francisco García Salinas y la preparatoria V de la Universidad Autónoma de Zacatecas* (Tesis inédita de licenciatura). Zacatecas: UAZ.
- Morin, E. (1999). *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro*. México: UNESCO.
- Prado, J. (2004). *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI*. Madrid: La Muralla.
- Raudales Jaramillo, A. (2010). *Disponibilidad léxica de estudiantes de secundaria de Guadalupe, Zac.* (Tesis inédita de Licenciatura en Letras). Zacatecas: UAZ.
- Rincón, F. (2003). La enseñanza de la literatura en la última década. En LOMAS, C. y A. OSORO. *El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua* (223 - 234). Barcelona: Paidós.
- Robles Meza, L. (2012). *Léxico disponible en el nivel bachillerato de Fresnillo, Zacatecas*. (Tesis inédita de Licenciatura en Letras). Zacatecas: UAZ.
- Ryan, M. (2002). *Teoría literaria. Una introducción práctica*. Madrid: Alianza Editorial.
- Sánchez Rosales, M. L. (2013). *Disponibilidad léxica en alumnos de bachillerato del municipio de Zacatecas, Zac.* (Tesis inédita de Licenciatura en Letras). Zacatecas: UAZ.